



SAILABILITY HONG KONG

Volunteer Registration Form (including self-disclosure for positions involving regular contact with children and / or vulnerable adults)

Thank you for your interest in Sailability Hong Kong. To help us maximise your skills and time please let us know your contact details, areas of interest and the different times you are available. Our aim is to use your skills and time, in a safe, supportive environment.

We would also ask that you to complete the self-disclosure part of this registration form which is required under part of our Safeguarding Policy.

Name: _____ Date of Birth: _____ HKID No: _____

Address: _____

Contact number(s) _____ E-Mail: _____

Preferred days/times: _____

Relevant skills/interests: _____

Are you a sailor? Y/N If yes, to which level? _____ Do you hold a HK PVOL? Y/N First Aid Qualified Y/N

Disclaimer:

The Hebe Haven Sailability Trust (marketed as Sailability Hong Kong) takes every effort to ensure the safety and well-being of all who are involved in its operations. However, in the unlikely event of any accident or injury, volunteers agree not to seek to recover any loss or damage or compensation from, or otherwise to make any claim upon or to impose liability on the Hebe Haven Sailability Trust, the Hebe Haven Yacht Club Ltd., or any of its partners and supporters.

Personal information provided will not be used for any purpose other than for the selection and management of volunteer assistance to Sailability. It will be kept confidential and will not be passed to any third party for any reason other than where a legal obligation to do so may be imposed upon us. Please note however that we do take numerous photographs for our web site, magazine and general publicity. In becoming a volunteer, you are accepting that some of the publicity may include photographs of you in the sailing environment whilst acting in your capacity as a volunteer.

義務工作者登記表格 (包括自我披露經常接觸兒童及/或傷健人士的職責範圍)

多謝你參與 Sailability Hong Kong. 請提供你的聯絡資料, 興趣範圍及你可以參與的時間, 這樣我們可以按著你的技能及時間作最好的安排。我們的目的是要讓你的技能及時間能夠在一個安全及有支持的環境下發揮。

基於我們保障政策其中一部份的要求, 請你也替我們填寫這登記表格的自我披露部份。

姓名: _____ 出生日期: _____ 香港身份證號碼: _____

地址: _____

聯絡號碼 _____ 電郵地址: _____

首選日子/時間: _____

技能/興趣: _____

你是否一個風帆駕駛者? 是/否 若是, 是什麼情度? _____ 你是否擁有 HK PVOL? 是/否 是否有救傷資歷 是/否

免責聲明:

The Hebe Haven Sailability Trust (亦稱為 Sailability Hong Kong) 會盡力保護每一位參與這項工作的人士的安全及健康。然而, 若發生任何意外或受傷, 義工同意不向 Hebe Haven Sailability Trust, the Hebe Haven Yacht Club Ltd 或任何它的伙伴及其支持者, 要求就任何損失或損壞索取賠償。

提供的個人資料, 除了用作揀選及安排義工工作給 Sailability 外, 不會用作其他用途。所有資料將會保密及不會提交給第三者, 除非是法律上對我們的要求。然而, 請留意我們在我們的網頁, 雜誌及一般刊物中放置了很多相片。作為一個義工, 你需要接受在一些刊物會有你的相片, 這些相片通常是你一些航海環境作義工時拍攝的。

“Learning To Sail Should Be Accessible To Everyone”

Address 地址: c/o HHYC, 10.5 Miles Hiram's Highway, Pak Sha Wan, Sai Kung, Hong Kong 西貢 白沙灣 西貢公路十哩半

Office 辦事處: 2719 9682 Fax 傳真: 2358 1017 Email 電郵地址: info@sailability.org.hk Website 網頁: www.sailability.org.hk



SAILABILITY HONG KONG

Self-disclosure

Sailability Hong Kong Limited (SHKL) is committed to safeguarding children and/or vulnerable adults from physical, sexual and emotional harm. As part of our Safeguarding policy, we require applicants for positions involving frequent or regular contact with children and/or vulnerable adults to complete this self-disclosure form. Having a criminal record will not necessarily bar you from working with us. This will depend on the nature of the position and the circumstances and background of your offence(s).

All information will be treated as strictly confidential and managed in accordance with data protection legislation and guidance. You have a right of access to information held about you under the Data Protection Act.

1. Do you have any convictions, cautions, reprimands or final warnings from the Police? **YES / NO**
If yes, please supply details.
2. Have you ever been known to any Children Services Department or the Police as being an actual or potential risk to children and/or vulnerable adults? **YES / NO**
If yes, please supply details.
3. Have you ever been the subject of any disciplinary investigation and/or sanction by any organisation due to concerns about your behaviour towards children and/or vulnerable adults? **YES / NO**
If yes, please supply details.

Declaration

I declare that to the best of my knowledge the information given above is correct and understand that any misleading statements or deliberate omission may be sufficient grounds for action as deemed fit by Sailability Hong Kong Limited (SHKL) as appropriate of the circumstances and/or the withdrawal of my involvement with the organisation.

I understand that I may be asked to provide a Criminal Records Disclosure and consent if required. I agree to inform the organisation within 24 hours if I am subsequently investigated by any agency or organisation in relation to concerns about my conduct towards children and/or vulnerable adults.

I understand that the information contained in this form and in the Disclosure, or relating to subsequent concerns about my conduct, may be shared with regulatory bodies and/or other persons or organisations, in circumstances where this is considered necessary to safeguard children and / or vulnerable adults.

Signed: _____ Date: _____ Parent / Guardian _____ Date: _____

Note: if the applicant is aged under 18, this form should be counter-signed by a parent or guardian

自我披露

Sailability Hong Kong Limited (SHKL) 致力於保障兒童及/或傷健人士免受身體、性及情緒上的傷害。基於我們的保障政策其中一部份，我們要求申請者的職責範圍，時常或經常接觸兒童及/或傷健人士的，填寫這自我披露表格。有刑事記錄者，未必會被拒絕與我們一起工作。主要是取決於你所犯的罪行，當時的職責性質，環境及背景。

所有資料會嚴格保密及根據資料保障法案及指引處理。根據資料保障條例，你有權查閱有關你的資料。

1. 你曾否被警方定罪，警告，譴責或最後警告等？ 是 / 否
若是，請提供詳細資料。
2. 你曾否被任何兒童服務機構或警局，認為你對兒童及/或傷健人士，會或者有實際或潛在危險？ 是 / 否
若是，請提供詳細資料。
3. 你曾否被任何機構，因為你對兒童及/或傷健人士的行為，而展開紀律調查及/或制裁？ 是/否
若是，請提供詳細資料。

聲明

本人謹以至誠聲明，以上提及的資料確實無誤，及明白任何誤導性陳述或故意遺漏，Sailability Hong Kong Limited (SHKL) 會有充分理由認為是適當的情況採取行動及/或解除本人在此機構的工作。

本人明白如有需要，會被要求提供一份刑事記錄。本人同意如果以後被任何經理人或機構，調查有關本人對待兒童及/或傷健人士之品德，本人要在 24 小時內通知機構。

本人明白此表格內之資料及自我披露，或之後有關我的品德，當考慮到需要保障兒童及/或傷健人士安全的情況下，會提供資料給監管機構及/或其他人士或機構。

簽署: _____ 日期: _____ 父母 / 監護人 _____ 日期: _____

註: 18 歲以下申請者，必須由父母或監護人加簽。

“Learning To Sail Should Be Accessible To Everyone”

Address 地址: c/o HHYC, 10.5 Miles Hiram's Highway, Pak Sha Wan, Sai Kung, Hong Kong 西貢 白沙灣 西貢公路十咪半

Office 辦事處: 2719 9682 Fax 傳真: 2358 1017 Email 電郵地址: info@sailability.org.hk Website 網頁: www.sailability.org.hk